

РАЗВИТИЕ ТЕОРИИ И ПРАКТИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАННЫМ ОБУЧАЮЩИМСЯ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ СПЕЦИАЛЬНОСТЯМ В РОССИЙСКОЙ ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ

Смелкова И.Ю.

ФГКВБОУ ВПО «Военная академия связи имени Маршала Советского Союза С.М. Буденного», Санкт-Петербург, e-mail: ingastudy@gmail.com

Преподавание русского языка иностранным обучающимся, получающим высшее экономическое образование на неродном языке, сохраняет свою актуальность. Сложившийся традиционный подход к обучению русскому языку как иностранному в настоящее время претерпевает трансформации. Особое влияние на изменения в подходах, методах и формах обучения оказывают цифровые образовательные ресурсы, размещаемые в сети Интернет. Цель статьи – выявить основные вопросы, связанные с преподаванием русского языка будущим специалистам-экономистам, обучающимся в российских вузах в условиях глобализации образовательного пространства. Достоверность и обоснованность полученных научных результатов строятся на теоретическом анализе научной литературы и практическом опыте российских и зарубежных ученых и преподавателей, работающих в иностранной аудитории. География преподавания русского языка как иностранного студентам-экономистам не ограничивается деятельностью российских университетов, что представляется интересным с точки зрения сравнения приобретенного опыта. Уточнена роль РКИ в процессе подготовки будущих экономистов. Определены педагогические условия повышения эффективности обучения русскому языку как иностранному. В результате исследования определено, что в лингвистических моделях высшего образования университетов России и других стран прослеживается общая тенденция: мультимедийные технологии и цифровые персональные устройства трансформируют модели языковой подготовки студентов-иностранцев.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, преподавание РКИ, иностранные обучающиеся, экономическая подготовка, гибридные формы обучения.

THE DEVELOPMENT OF THE THEORY AND PRACTICE OF TEACHING THE RUSSIAN LANGUAGE TO FOREIGN STUDENTS OF ECONOMIC SPECIALTIES AT HIGHER SCHOOL

Smelkova I.Y.

FSTMEI HPE «Military Telecommunications Academy named after Marshal of the Soviet Union S.M. Budyonny» MD RF, St. Petersburg, e-mail: ingastudy@gmail.com

Teaching the Russian language to foreign students receiving higher economic education in a non-native language remains relevant. The established traditional approach to teaching Russian as a foreign language is currently undergoing transformation. Digital educational resources posted on the Internet have a special impact on changes in approaches, methods and forms of education. The purpose of the article is to identify the main issues related to the teaching of the Russian language to future economists studying in Russian universities in the context of the globalization of the educational space. The reliability and validity of the obtained scientific results is based on the theoretical analysis of scientific literature and the practical experience of Russian and foreign scientists and teachers working in a foreign audience. The geography of teaching Russian as a foreign language to students of economics is not limited to the activities of Russian universities, which is interesting from the point of view of comparing the acquired experience. The role of Russian as a foreign language in the process of training future economists has been clarified. The pedagogical conditions for increasing the effectiveness of teaching Russian as a foreign language are determined. As a result of the study, it was determined that in the linguistic models of higher education of universities in Russia and other countries, a general trend is characteristic: multimedia technologies and digital personal devices are transforming the models of language training of foreign students.

Keywords: Russian as a foreign language, teaching Russian as a foreign language, foreign students, economic training, hybrid forms of education.

Распространение тенденций глобализации на высшее экономическое образование в Российской Федерации детерминировало появление новых концепций преподавания

дисциплин. Одной из таких дисциплин выступает «Русский язык как иностранный», актуальность преподавания которого значительно повысилась по причине большого количества иностранных студентов, обучающихся в российских вузах. Важнейшей функцией дисциплины «Русский язык как иностранный» является оказание иностранным обучающимся помощи в профессиональной и личностной самореализации в процессе обучения. Следует признать, что наравне с английским языком и информатикой дисциплина «Русский язык как иностранный» формирует метакомпетенции универсального характера, позволяющие, в свою очередь, формировать другие профессионально значимые компетенции, в том числе и связанные с экономической специальностью. Поэтому интеграция данной дисциплины в содержание образовательных программ для иностранных студентов имеет ресурсное значение, так как позволяет обучающимся лучше осознавать невербальный и вербальный компонент русского языка.

В контексте общего преподавания русского языка иностранным обучающимся как лингвисты-теоретики, так и русисты-практики отдельно выделяют вопросы, связанные с обучением русскому языку во взаимосвязи с подготовкой по дисциплинам экономического направления в вузе. Решение обозначенных проблем призвано устранить противоречие между степенью понимания иностранными студентами русского языка и уровнем овладения обучающимися иностранным языком через призму формируемых базовых компетенций на основе аспектного преподавания, связанного с чтением, письмом, говорением, аудированием. Формирование этих базовых компетенций у иностранных студентов позволит им овладеть языком специальности, понять содержание, успешно усвоить на русском языке учебный материал курсов, связанных с экономической специальностью, и, как результат, выполнить требования вузовской программы по профессиональным дисциплинам на неродном русском языке.

С целью успешного обучения иностранных студентов в высшей школе, выбирающих подготовку по экономическим специальностям на русском языке, а также совершенствования образовательного и воспитательного процессов в высшем учебном заведении, в ходе преподавания как русского языка, так и профильных дисциплин преподавателям-русистам и преподавателям-предметникам рекомендуется обеспечивать постоянное взаимодействие и сотрудничество. Правильно организованная совместная деятельность преподавателей разных дисциплин на всех уровнях подготовки будет содействовать успешной адаптации иностранных обучающихся к учебно-профессиональной сфере. Комплексный подход к обучению, сочетающий вузовскую программу русского языка и программы специальных экономических дисциплин, дополняющие и поддерживающие друг друга, окажет помощь иностранным обучающимся от первого до последнего курсов. Кроме того, такой подход

позволит при преподавании дисциплины «Русский язык как иностранный» (далее – РКИ) в качестве дидактической основы использовать необходимый и актуальный учебно-методический материал по экономическим специальностям для постоянной ориентации обучающихся в предметно-языковой подготовке, что является важным компонентом программ по дисциплинам, особенно на выпускных курсах.

В преподавании русского языка как иностранного учеными и практикующими специалистами накоплены богатые знания и достаточный опыт, однако в современных условиях постоянно изменяется круг задач, решение которых требует теоретического обоснования и практического подтверждения. В частности, в теории и практике преподавания РКИ для студентов экономических специальностей в быстро изменяющихся условиях требуются научное осмысление и практическое подтверждение решений обозначенных проблем, связанных с преподаванием дисциплины «Русский язык как иностранный», что делает выбранную для исследования тему своевременной и актуальной.

Целью исследования является выявление актуальных вопросов в преподавании русского языка как иностранного студентам, обучающимся в высших учебных заведениях по экономическим специальностям на неродном русском языке.

Материал и методы исследования. Достоверность и обоснованность полученных результатов строятся на анализе теоретической научной литературы как отечественных, так и зарубежных авторов, а также на практическом опыте преподавателей-русистов и преподавателей-предметников экономических дисциплин российского вуза. Методами исследования явились изучение, сравнение и обобщение педагогического опыта преподавателей иностранных языков.

Результаты исследования и их обсуждение. Выбранная для исследования область находится в фокусе внимания как российских исследователей, так и зарубежных ученых, проявляющих значительный интерес к данной проблематике. При этом учитывались мнения лингвистов и экономистов. Последние демонстрируют значительную заинтересованность в научном осмыслении и решении круга накопленных проблем, так как русский язык выступает основой для освоения экономических учебных дисциплин.

Так, исследователь проблем преподавания РКИ и экономических дисциплин К.С. Савин констатирует, что применение русского языка в обучении иностранных студентов в качестве языка экономических специальностей предполагает использование в информационной и коммуникативной экономической сфере лингвистических средств для первичного взаимодействия с экономическими дисциплинами, овладения устной и письменной речью, употребления нормативной терминологии в структуре русскоязычного текста экономической направленности. Исследователи выделяют следующие

комплементарные компоненты, составляющие основу методологии преподавания РКИ для иностранных студентов в процессе их экономической подготовки: 1) лексико-терминологический; 2) морфолого-синтаксический; 3) текстовый [1, 2]. Уделяя внимание повышению эффективности обучения РКИ, К.С. Савин обращает внимание на такое принципиальное требование: система обучения русскому языку должна соответствовать речевым и коммуникативным потребностям иностранных студентов (языковые конструкции, связанные с экономикой, экономическая лексика, часто употребляемые в экономике речевые обороты). Таким образом, с целью поддержания интереса и мотивации иностранных обучающихся к изучению РКИ следует обеспечить связь текстов с экономическими проблемами в теории и на практике. По мнению исследователя, для эффективного обучения иностранных студентов русскому языку требуется соблюдение ряда организационно-педагогических условий, в числе которых особо выделены логико-смысловая творческая ориентация, а также компетентностно-ориентированная позиция профессорско-преподавательского состава. Отдельное внимание автор исследования отводит опосредованию, разноплановости и экономической лексике в сфере научного, разговорного и бизнес-дискурсов [1]. Похожие точки зрения можно встретить в работах ученых, занимающихся изучением вопросов, связанных с подготовкой иностранных студентов на английском языке. Особенность подхода, предлагаемого исследователями, выражается в принципе профессионально-релевантного обучения, интегрирующего английский язык с содержательным контентом, имеющим отношение к выбранной профессии [3]. В рамках дистанционного обучения студентов компетентностный подход используется как теоретическая основа для внедрения инновационной педагогической системы. Чтобы реализовать компетентностный подход, в практике используется модель «4С» (содержание, коммуникация, познание и культура). Применение такой модели способствует формированию функциональных и творческих компетенций, составляющих основу российских профессиональных образовательных стандартов. Существуют и проблемные моменты в реализации концепции CLIL, проявляющиеся в пересечении содержания дисциплины «Английский язык» с изучаемыми профильными предметами [4]. Следует полагать, что и в преподавании РКИ могут существовать похожие проблемы. Оригинальную модель обучения иностранным языкам К.М. Яхьяева предложила для студентов технического вуза, стержневую основу которой составила именно модель 4С, содержание которой составляют культура, познание и коммуникация [5, с. 102–129]. Отдельным компонентам данной модели посвятила свое исследование Е.В. Намычкина. Исследователь сделал вывод, что использование коммуникации имеет принципиальное значение для увеличения доли времени на коммуникативную активность студентов пожарно-технического профиля [6]. На основе

опытно-экспериментальной работы исследователю удалось обосновать и доказать, что применение отдельных компонентов модели 4С способствует повышению эффективности интеграции содержания профессиональных дисциплин и английского языка. Такая предметно-языковая интеграция, по мнению И.Н. Мироновой, способствует успешному формированию коммуникативной компетентности в соответствии с профилем обучения, то есть результаты обучения способствуют тому, что студенты присваивают себе практические смыслы, связанные с коммуникацией и иностранным языком [7]. Полагаем, что реализация подобных идей в процессе преподавания РКИ имеет хорошие перспективы для задач подготовки будущих экономистов и требует выработки новых дидактических концепций.

Интересными для решения проблем теории и практики обучения иностранных студентов РКИ являются результаты исследования зарубежных ученых. В частности, общие тенденции, характерные и для обучения РКИ, описаны китайскими исследователями. Следует согласиться с W. Yuehan, который считает, что устоявшаяся модель лингвистического образования на современном этапе подвержена существенным трансформациям, так как ее устойчивость сильно зависит от использования цифровых персональных устройств и мультимедийных средств обучения. По мнению китайского исследователя, интеграция мультимедийных средств, интернет-ресурсов наряду с дидактическими материалами в языковое обучение, в том числе русскому языку, позволяет обучающимся экономического профиля более эффективно изучать иностранный язык [8]. Важно отметить, что в своем исследовании W. Yuehan уделяет большое внимание обучению иностранных студентов русскому языку. В то же время в его работе ничего не говорится о влиянии на эти процессы технологий мультимедиа, исходя из этого, можно констатировать, что рано считать эту технологию универсальной. В исследовании Л. Минь подчеркивается важность в обучении иностранцев РКИ такого компонента, как аутентичность профессионально ориентированных текстов, связанных с экономикой [9]. По справедливому замечанию Ян Сюецзя, традиционно так сложилось, что китайские студенты воспринимают учебную информацию визуально. По причине короткого пребывания стажеров-студентов из Китая им сложно освоить РКИ. Решить данную проблему исследователь предлагает посредством методов интенсивного обучения, с помощью интернет-конференции и электронной почты [10, с. 835–837]. Однако, по оценкам тех же китайских исследователей, эффективность обучения студентов из Китая русскому языку посредством цифровых информационных технологий неоднозначна. Опрос студентов позволил Чен Жуйпу прийти к выводу о том, что доминирование традиционных форм обучения китайских студентов является барьером для дидактического использования потенциала интернет-технологий и других гибридных форм обучения. Отмечается единство мнений китайских и российских преподавателей о том, что преодолеть этот барьер в изучении

РКИ позволяют цифровые персональные устройства, то есть меняется модель обучения. Использование рекомендательного списка дидактических ресурсов на платформах дистанционного обучения позволяет усилить традиционный образовательный процесс. Таким образом, внеаудиторная работа студентов и адаптация к русской культуре выступают необходимыми условиями успешного освоения РКИ. Тем не менее, Чен Жуйпу обращает внимание на то, что разработанные и представленные в сети материалы РКИ для профессионально ориентированного общения (например, в сфере экономики) практически не востребованы студентами. Основное объяснение исследователь видит в недостаточном междууниверситетском сотрудничестве Китая и России [11, с. 804–808]. Похожие проблемы использования электронных образовательных средств в преподавании русского языка как иностранного решают и в Республике Беларусь, где также много иностранных студентов [12, с. 40–42].

На современном этапе можно наблюдать сближение научных точек зрения российских и зарубежных исследователей. Обучение русскому языку ради приобретения знания для овладения будущей профессией становится ведущим профессионально значимым мотивом освоения РКИ. По мнению Е.А. Пепеляевой и О.А. Поповой, в целях формирования профессионально значимых мотивов усвоения РКИ целесообразно практически использовать общеупотребительную и научную лексику в письменной и устной коммуникации, применяя ее в различных видах речевой деятельности. Решить эту проблему в практическом аспекте авторы предлагают в форме игрового моделирования, необходимого для создания коммуникативных ситуаций, характерных для конкретной профессиональной деятельности. Игровое моделирование имитирует практику и позволяет иностранным студентам применить и актуализировать полученные ранее компетенции. Авторы публикации подчеркивают важность учета в обучении РКИ социокультурных, этнокультурных и лингвистических факторов, что имеет особенное значение для построения эффективных профессиональных коммуникаций [13].

Как считают С.А. Долгарева и А.И. Конопля, для полноценной профессиональной подготовки студентов следует взаимодействовать с потенциальными работодателями и уточнять их запрос на подготовку специалиста. В настоящее время подчеркивается, что не все студенты готовы работать по технологиям работодателей [14]. Именно интеграция усилий экономических университетов по совершенствованию форм и методов лингвистической и экономической подготовки должна выступать ключевым организационным условием повышения качества подготовки будущих специалистов.

Революционным технологическим решением, связанным с обучением студентов иностранным языкам, является применение цифровых мультимедийных технологий. Одной из

таких технологий является подкаст, дидактический потенциал которого, по мнению российских и зарубежных ученых, изучен в недостаточной степени. В сущности, данная технология представляет собой интегрированный дидактический сценарий учебной коммуникации со студентами. Технологии данной группы характеризуются цикличностью, континуальностью, концентрацией на признаках учебной аудитории, использованием языка и его средств, направленностью на правила и принципы трансляции информации. Оценивая их дидактический потенциал с опорой на мнение Е.С. Дорошук, необходимо признать, что использование подкастов в языковой подготовке студентов, в том числе и иностранцев, мотивирует к проектированию инновационных форматов обучения и преподавания дисциплины РКИ – это подкаст-обучение и мобильное подкаст-самообучение (или «самообучение на ходу») [15, с. 198–201]. По мнению А. Dubey (Индия), подкасты отвечают современным запросам университетов, так как повышают уровень компетентности в сфере знаний иностранных языков и рост уровня коммуникативной компетентности [16]. Следует полагать, это положение касается в равной степени и РКИ.

Выводы. На основании вышеизложенного можно заключить, что решение задач, связанных с преподаванием русского языка иностранным студентам в вузах, выполняет важную образовательную, воспитательную и адаптивную функцию как в процессе обучения, так и в процессе становления личности будущих специалистов-экономистов, так как именно на занятиях по РКИ формируются ресурсные метакомпетенции, которые в последующем помогают формировать другие профессионально значимые компетенции, связанные с экономической специальностью. Такой вывод строится на основе сближения научных позиций зарубежных и российских исследователей в области экономики и лингвистики.

Анализ российского и зарубежного опыта показывает, что для обучения студентов РКИ в ходе экономической подготовки целесообразно применять концепции профессионально-релевантного обучения и предметно-языковой интеграции. Для лингвистических моделей высшего образования университетов России и других стран характерна общая тенденция: мультимедийные технологии и цифровые персональные устройства трансформируют модели языковой подготовки студентов-иностранцев. По мнению отечественных и зарубежных исследователей, ведущими дидактическими условиями обучения иностранных студентов экономике на русском языке в высшей школе являются использование аутентичных профессионально ориентированных экономических текстов, учет образовательных и этнокультурных традиций, сложившихся в стране проживания иностранного студента, использование внеаудиторной формы и гибридных форм обучения, рекомендательного списка дидактических ресурсов на платформах дистанционного обучения. Дидактический потенциал такой цифровой технологии, как подкаст, определяет появление новых форм обучения

иностранных студентов РКИ, в числе которых мобильное самообучение и подкаст-обучение. Установлено, что география практики обучения иностранных студентов РКИ не ограничивается университетами России, что определяет комплекс дополнительных проблем, требующих научного осмысления.

Список литературы

1. Савин К.С. Проблемы и пути решения вопросов преподавания русского языка как иностранного в процессе изучения экономических дисциплин // Балтийский гуманитарный журнал. 2017. №2. С.179-180.
2. Хохлова Г.А., Пискунова С.В. Проблемы обучения дисциплины «Русский язык специальности» иностранных студентов экономического профиля // Социально-экономические явления и процессы. 2013. №12. С.188-193.
3. Гунина Н.А., Воякина Е.Ю., Королева Л.Ю., Мордовина Т.В. Предметно-языковой интегрированный подход к обучению иностранному языку студентов инженерных направлений подготовки // Вопросы современной науки и практики. Университет им. В.И. Вернадского. 2021. №2. С.107-127.
4. Дубских А.И. Предметно-языковое интегрированное обучение иностранному языку студентов неязыковых направлений: преимущества и проблемы внедрения // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. 2020. №4(39). С.44-51.
5. Яхьяева К.М. Методика предметно-языкового интегрированного обучения иноязычному чтению студентов технического вуза (английский язык): дис. ... канд. пед. наук. Пермь, 2022. 230 с.
6. Намычкина Е.В. Методика CLIL в преподавании английского языка для профессионального общения в вузах пожарно-технического профиля // Культура и безопасность. 2021. №1. С.62-66.
7. Миронова И.Н. Основные принципы и причины внедрения предметно-языкового интегрированного обучения // Научные труды Московского гуманитарного университета. 2020. №4. С.19-27.
8. Yuehan W. On the issue of educational online resources used in teaching russian as foreign language in universities in China // Мир науки, культуры, образования. 2019. №2. С. 105-108.
9. Лей Минь. Особенности преподавания русского языка как иностранного для студентов экономических специальностей // Научный аспект. 2023. №1. С.632-635.
10. Ян Сюецзяо. К вопросу о состоянии и перспективах использования интернет-ресурсов при обучении русскому языку как иностранному стажёров из КНР // Вопросы теории и

практики преподавания русского языка как иностранного: материалы международной научно-практической конференции, посвященной 55-летию кафедры РКИ. М.: МПГУ, 2020. 849 с.

11. Чен Жуйпу. Дистанционные ресурсы для изучения РКИ в Китае: современное состояние, проблемы, перспективы // Вопросы теории и практики преподавания русского языка как иностранного: материалы международной научно-практической конференции, посвященной 55-летию кафедры РКИ. М.: МПГУ, 2020. 849 с.

12. Молчанова А.А., Лазарева Е.В. Формирование навыков профессионально ориентированного общения иностранных студентов // Теория и практика преподавания русского языка как иностранного: достижения, проблемы и перспективы развития: материалы VII Междунар. науч.-метод. конф. Минск: Изд. центр БГУ, 2016. 226 с.

13. Пепеляева Е.А., Попова О.А. Особенности обучения иностранных студентов русскому языку как языку специальности // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 6-3. С.203-205.

14. Долгарева С.А., Конопля А.И. Особенности информационного компетентного подхода в образовательном процессе медицинского вуза на примере изучения дисциплины «Биологическая химия. Биохимия полости рта» // Подготовка медицинских кадров и цифровая образовательная среда: материалы Междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 84-й годовщине КГМУ. Курск: КГМУ, 2019. 661 с.

15. Дорошук Е.С., Трифонова П.В. Инновационный потенциал подкаста как интегрированной медиатехнологии // Международный научно-исследовательский журнал. 2020. №2-2 (92). С.35-39.

16. Dubey Aditi. Enhancing Students' Communicative Competence through Podcasting. Conference: THEi Seminar Jan 2022 on Technological Advancements in English Language Teaching (2022, January). In The Research Gate. Retrieved March 19, 2022. [Электронный ресурс]. URL: https://www.researchgate.net/publication/357929329_Enhancing_Students%27_Communicative_Compentence_through_Podcasting (дата обращения: 07.06.2023).